



## Extrait de la revue **SingulierS** du 4<sup>ème</sup> trimestre 2014

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Echos**

### **Du Musée de la Parole en Ardenne**

#### **Au Mardasson, présentation de nos deux derniers livres**

Samedi 6 décembre à 15 h, tout est prêt au Bastogne War Museum pour la présentation des deux dernières publications du Musée de la Parole. Les responsables du Musée de la Parole et Mathieu Billa, responsable du BWM, font de leur mieux pour accueillir tout le monde, les représentants communaux des communes de Vaux-sur-Sûre et de Bastogne, les familles des auteurs des deux livres, la presse, les sympathisants et amis.

*Lès Tchanteûs d'après mèynut'*, en prélude à l'après-midi, interprètent trois chansons de guerre composées et retrouvées dans nos villages : *L'Hôtel des Bains* de La Roche-en-Ardenne, *Tot près de vi pont* de Marcourt et *Nostalgie* de Champlon/Famenne. Yves Besseling, bourgmestre de Vaux-sur-Sûre, rend alors hommage à la famille de Coune, citoyenne de sa commune. Puis Fabiand Lafontaine, échevin à Bastogne, note avec plaisir le rôle du Musée de la Parole et du Bastogne War Museum comme acteurs culturels au pays de Bastogne et félicite les deux institutions pour leur collaboration autour de l'événement du jour. Pierre Otjacques, président du MPA, fait le lien entre les intervenants. Il invite Michel Francard à dire quelques mots sur « **Voix d'outre-tombe Le cimetière allemand de Recogne (Bastogne)** » et sur son auteur, Robert Moerynck qui nous a quittés en avril 2012.

Robert Moerynck a effectué un travail long et minutieux de recensement des soldats allemands inhumés à Recogne et de correspondance avec leurs familles. Le résultat, c'est ce livre, son dernier livre, qui propose des témoignages bouleversants des jeunes Allemands promis à la mort, des mamans, des sœurs, des fiancées qui crient leur incompréhension et leur horreur de toute cette violence. Un livre à contre-courant des commémorations habituelles et pourtant de portée universelle, puisque nous ne pouvons nous empêcher de penser que, au-delà de l'uniforme allemand, dans l'autre camp, ce sont les mêmes jeunes hommes et les mêmes familles qui ont connu les mêmes souffrances. Ce dernier message, Robert Moerynck a long-temps hésité à le publier, craignant d'être mal compris, mal reçu. C'est trois mois avant son décès qu'il a confié son manuscrit au Musée de la Parole, le laissant seul juge du sort à lui réserver. En le publiant, le MPA a choisi de se faire le relais du pari de l'auteur : une meilleure connaissance des hommes permet non seulement de les comprendre, mais aussi de mieux saisir ce qu'ils ont d'important à nous transmettre.

Enfin, Guy de Coune parle de « **Une famille dans la tourmente Souvenirs de guerre Assenois – Noël 44** ». Il rappelle le contexte qui a vu Denyse de Coune, sa maman, rédiger son journal de l'hiver 44-45 : la contre-



offensive allemande, l'hiver rigoureux, le village au centre de la bataille de reconquête, tout cela alors que son père était expédié dans un camp de concentration pour faits de résistance. Un dialogue s'installe avec, dans l'assistance, M. Huberty de Bastogne qui, en décembre 44, s'était réfugié avec sa famille au château d'Assenois.

\*\*\*

### **e-Singuliers n°1**

Le 1<sup>er</sup> janvier 2014, le Musée de la Parole a testé un e-Singuliers n°0, soit un n° de Singuliers adapté à l'édition numérique. Ce nouveau magazine, qui coexistera avec le Singuliers traditionnel, a rencontré un beau succès.

Plusieurs lecteurs nous ont fait part de leurs remarques et conseils – nous remercions particulièrement Christelle Collin (TVLux) qui nous a rencontrés pour nous donner quelques leçons – et nous avons amélioré la formule pour le e-Singuliers n°1 qui tombera prochainement dans votre boîte à courriels, très probablement le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

### **De l'Union culturelle wallonne (U.C.W.)**

#### **« Cocorico », le magazine du bilinguisme wallon**

Depuis 2007 l'U.C.W. édite son magazine trimestriel « Cocorico », il est publié à 3500 exemplaires et contient des articles sur les activités wallonnes, les publications, les formations ou stages de l'U.C.W., ainsi que sur les manifestations mises sur pied par les Fédérations provinciales. Pour le recevoir, 4 numéros par an, il suffit de verser 5 € sur le compte BE90 0012 7404 0032 de Walo+ ucw éditions. Les dates des représentations théâtrales paraissent dans l'Agenda culturel wallon ou sur le site [www.ucwallon.be](http://www.ucwallon.be). Pour tous renseignements, formez le 04/3426997 ou tapez ucw@skynet.be.

### **De la Fédération Royale Culturelle Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge (F.R.C.W.G.L.B.)**

#### **Sur les planches**

La saison théâtrale 2014-2015 est déjà bien entamée, elle avait débuté fin octobre avec la troupe des *Waloneûs dè payis d' Sâm* qui ont joué, dans la salle de Grand-Halleux, la pièce en 3 actes de Nicole Goffard : « Mi Père l'aveut bin dit ». En novembre, l' « Entente jevignétoise » a présenté la pièce en trois actes « Zozèf ». A la même époque, c'est à Ster (Francorchamps) que le public wallon était invité pour assister à « Tot près dè vî pont » ; la troupe remontera sur les planches les samedis 28 février et 7 mars 2015 à 19 heures 30. La troupe de Sterpigny a proposé lors de 4 représentations dans la salle du village ; deux pièces, l'une en français et l'autre en wallon intitulée « Dès hâyes èt dès bouchons ». C'est en novembre également que la dramatique de Cens avait présenté



ses deux pièces wallonnes : « L'ètèrmint da Marène Blabla », comédie en un acte de Delahaut et Decraux ainsi que « On pléve toumer pus mâ », pièce en trois actes de Nadine Modolo.

En décembre, la troupe de Masta (Stavelot) a présenté sa pièce wallonne en 3 actes lors de 2 représentations. Le soir de Noël, la troupe de la Royale jeunesse du Val d'Hébron d'Hébronval (Vielsam), a présenté en la salle du village, une comédie wallonne en 3 actes. Elle remontera sur les planches le dimanche 28 à 14 heures 30 ; mais aussi le dimanche 5 le samedi 11 avril à 20 heures avec une autre pièce. Pour tout renseignement, contactez Yvonne Sepult au 080/418706.

Les représentations vont alors se bousculer durant ce premier trimestre. Les samedis 10 et 17 janvier, ainsi que le dimanche 25, en la salle du village de Harre (Manhay), "Lès Pwèrteûs d' djoye" présenteront une pièce wallonne en 3 actes ; réservations chez M. Lespagnard au 086/433443. Les samedis 17 et 24 janvier dès 19 h. 30 en la salle du village, c'est le Cercle dramatique Sainte-Cécile de Petit-Thier (Vielsam), qui proposera son cabaret annuel suivi de la comédie wallonne en 3 actes « Li hase di make » ; réservations chez Georges Noël au 080/216752. Les samedis 24, 30 et 31 janvier à 20 h. ainsi que le 25 janvier à 14 h. 30, « Les Linaigrettes » de Wibrin présenteront leur pièce en 3 actes « Ké miche mache » (contact : Florence Bastin au 0478.59.78.60). Dans le sud de la province de Liège, à Chôdes (Malmedy), la troupe locale présentera « Intrez i n' a persone » et « Si j'aveûs sèpou », les samedis 24 et 31 janvier à 20 h., ainsi que le dimanche 1 février à 14 heures. Les samedis 24 et 31 janvier et le vendredi 30 janvier à 20 h. ainsi que le dimanche 25 janvier (14 h. 30), c'est à Rosières (Vaux-sur-Sûre) que le public wallon est attendu par « Lès djwayeûs Capères » qui présenteront une pièce en 3 actes de Christian Derijcke ; renseignements chez Joseph Neyssen au 061/266211.

A Oppagne, « Les Echos de la Pierre Bayard » monteront sur les planches à 7 reprises : les 17 et 24 janvier à 20 h., le 25 janvier à 15 h. puis les 6, 7, et 21 février à 20 h. et pour terminer le 22 février à 15 h. ; ils présenteront la pièce d'Emile Stiernet « Dismoussant l' robète ». Les samedis 14 et 21 février en la salle du village de Regné (Vielsalm) les comédiens locaux présenteront des chansons et la comédie « Ni t' ènèrve nin c' è-st-on tango » ; renseignements chez Joseph Remy au 080/215363. En Gaume, « Ceux de Valansart » (Valansart-Jamoigne) présenteront une comédie en 3 actes, de Christian Derijcke, adaptée en gaumais : « Mame c' èst lié », les 21 et 22 février, les 1<sup>er</sup> et 7 mars à 20 h., à la salle La Fraternelle de Valansart ; ils joueront ensuite les 13-14 et 21 mars à 20 h. au Cercle Saint-Joseph de Tintigny (renseignements : Mireille Thiry 061/329236). A l'autre bout de la province, la troupe de Wéris présentera « Didjuner compris », une pièce en trois actes adaptée par René Brialmont. « Lès Sîzeûs de Heyd » présenteront « Li scole à sotrèyes » les 21, 27 et 28 février à 20 h. ainsi que le dimanche 22 février à 15 h. La dramatique de Vaux-Chavanne présentera « Pouic pouic » une adaptation wallonne de Pol Gosset, les samedis 28 février et 7 mars à 20 h. ainsi que le dimanche 1<sup>er</sup> mars à 14 h.30.



Les samedi 7 et 21 mars en la salle de Ville-du-Bois (Vielsalm), la troupe « Les vrais Amis » présentera la comédie en 3 actes : « Mès cwates feumes » ; renseignements chez Lucie Thomas au 080/217132. A Vesqueville, le « Cercle wallon » présentera « La puce à l'oreille » de Feydau, adaptée en wallon par Georges Lesuisse, les 6, 7, 13, 20 et 21 mars à 20 h. ainsi que le 15 mars à 15 h. contact : Georges Lesuisse (061.61.17.68). Au nord de la province, à Jenneret (Durbuy), la troupe « Dj' ènnè rèye » montera sur les planches les 7-14-21-22-25 mars à 20 h. ainsi que le dimanche 15 mars à 15 h. pour présenter la pièce wallonne en trois actes « Dès clicotes èt dès vîs fièrs » (contact Marie-Thérèse Gillon au 086.36.79.69). C'est également à cette époque que joue la troupe « Le blé qui lève » de Porcheresse, renseignements chez Edmond Moniotte au 061/511684. Toujours en mars, « Lès Godîs » de Aye présenteront leur pièce wallonne en 3 actes (renseignements chez David Odon au 084/312835). La saison se clôturera à Hébronal comme annoncé plus haut, c'est la seule troupe de notre province qui présente deux pièces par saison.

## Du pays gaumais

### Soirées gaumaises de l'Atelier de l'Académie

Fondé il y a déjà une quinzaine d'années par Jacky Clause et Frédéric Gavroy, l'Atelier de l'Académie des Patois gaumais propose à ses membres de (ré)apprendre à parler correctement le gaumais. Ils sont une quinzaine à se réunir une fois par mois à Bellefontaine pour approfondir leur connaissance sous la houlette de Jacky Clause. Après deux participations à l'émission de la RTBF « Wallons, nous ! », les membres de l'Atelier de l'Académie gaumaise vont à nouveau sillonner les routes de la Gaume pour proposer un spectacle de cabaret entièrement renouvelé.

Cette soirée cabaret sera articulée autour de deux courtes pièces de théâtre inspirées par le thème du mariage : « In mariadje bin prèparé » de Jean Mergeai, en gaumais de Meix-devant-Virton, et « In dîner d' noces an Gaume » écrite au début du XXème siècle par Georges Lescanne en gaumais de Saint-Mard.

Ces tableaux populaires seront complétés par un sketch, dès flôves, une revue d'expressions gaumaises typiques et des chansons puisées dans le répertoire traditionnel ou bien, écrites par des membres de l'Atelier. La soirée se terminera par l'incontournable « Tchansan des Gaumais ».

En ouverture de la saison, la première représentation a eu lieu au Centre culturel de Rossignol-Tintigny le 15 novembre. Six autres prestations sont déjà prévues en 2015. Début d'année : le samedi 17 janvier à la salle de musique de la maison de Hugo à Bellefontaine ; puis le samedi 24 janvier à la salle des Echos du Thon à Ethe ; le samedi 28 février à la salle La Barricade de Buzenol et pour clôturer la saison hivernale, le samedi 7 mars à la



salle Nova de Meix-devant-Virton. Deux représentations sont déjà prévues en automne : à Etalle et à Gérardmer.  
Réservations et renseignements auprès du Centre culturel au 063/413120 ou sur le site [www.ccr.be](http://www.ccr.be) .

## **Pa t't-avâr la**

### **« Li Chwès » a 20 ans**

L'idée d'éditer un journal en wallon est née au sein de la section wépionnaise de « Présence et Action culturelles » durant l'été 1994. Centré sur la région namuroise et de parution mensuelle (sauf en juillet/août), il contient des articles, des chroniques, des textes très divers. 200 numéros sont donc parus à ce jour. Pour fêter ce 20<sup>ème</sup> anniversaire, un livre retraçant la vie de personnalités namuroises qui se sont distinguées par leur activité culturelle, vient d'être édité. Il contient au gré des 95 pages imprimées en couleur, des textes en français et en wallon, richement illustrés. La littérature wallonne, la sculpture, la peinture, le théâtre wallon, le cinéma y ont trouvé leur place. Ce livre est en vente pour le prix de 25 € à la librairie « Franlu » à Wépion, ou par livraison postale, en versant la somme de 28 €, sur le compte de l' ASBL « Li Chwès » BE40 7512 0029 7663 à 5100 Wépion.